

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

10 juillet 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI**modifiant certaines lois électorales, en
ce qui concerne les jetons de présence
des membres des bureaux électoraux**(déposée par MM. Luc Sevenhans et
Jan Mortemans)**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

10 juli 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL**tot wijziging van sommige kieswetten,
met betrekking tot het presentiegeld van
de leden van de kiesbureaus**(ingediend door de heren Luc Sevenhans
en Jan Mortelmans)**RÉSUMÉ**

Il est de plus en plus fréquent, selon les auteurs, que des personnes désignées pour faire partie d'un bureau électoral ne se présentent pas sans motif valable. Afin de renverser cette tendance, les amendes prévues par la loi sont de plus en plus effectivement perçues. Les auteurs estiment que les indemnités ou les jetons de présence qui devraient encourager les membres des bureaux à se présenter sont relativement modestes. Ils proposent de retirer au Roi le pouvoir d'en fixer le montant, d'inscrire celui-ci directement dans les différentes lois électorales et de l'aligner sur l'indemnité accordée aux conseillers provinciaux qui assistent aux réunions du conseil provincial.

SAMENVATTING

Steeds vaker blijven personen die aangewezen werden als lid van een kiesbureau, ongegrond afwezig, aldus de indieners. Om dit tegen te gaan worden de geldboetes waarin de wet voorziet, steeds vaker effectief geïnd. De vergoeding of het presentiegeld van deze leden, bedoeld om hun aanwezigheid aan te moedigen, is nogal gering, aldus de indieners. Zij stellen voor dat de Koning niet langer de bevoegdheid zou hebben het bedrag ervan te bepalen, maar het in te schrijven in de diverse kieswetten zelf en het gelijk te schakelen met de vergoeding die een provincieraadslid ontvangt voor deelname aan de vergaderingen van de provincieraad.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaams Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition de loi n° 788/001 - 1999/2000.

Depuis quelques années, la désignation des personnes appelées à faire partie d'un bureau électoral pose de plus en plus de problèmes. De nombreuses personnes désignées ne communiquent en effet aucun motif d'empêchement dans le délai imparti par la loi ou s'abstiennent de remplir la fonction qui leur a été confiée. Il est dès lors de plus en plus fréquent de devoir faire appel aux « réserves ».

L'ampleur du problème est devenue telle que les amendes prévues par la loi en cas d'absence illégale sont de plus en plus souvent perçues de manière effective. Les auteurs de la présente proposition souscrivent sans réserve à cette façon de procéder. Une absence injustifiée n'illustre en effet pas particulièrement le sens de la collectivité ni le respect des institutions démocratiques.

D'autre part, il faut souligner que le montant des jetons de présence qui sont alloués actuellement aux membres des bureaux électoraux est plutôt modeste. La présente proposition de loi vise dès lors à relever ce montant pour les différentes élections. En contrepartie de l'amende qu'encourent ceux qui ne remplissent pas leur devoir civique, il faut prévoir un incitant sous la forme d'une indemnité plus importante pour les membres des bureaux électoraux.

Actuellement, il appartient au Roi de fixer le montant des jetons de présence. C'est ainsi que l'arrêté royal du 11 avril 1999 fixe le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux. Les auteurs proposent d'abroger les dispositions de cet arrêté royal qui concernent les jetons de présence des membres des bureaux électoraux et de préciser le montant des jetons de présence dans la législation électorale même.

A cet effet, la présente proposition de loi modifie le Code électoral, la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et la loi du 6 juillet 1990 déterminant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt in aangepaste vorm de tekst over van wetsvoorstel nr 788/001 - 1999/2000.

De laatste jaren zijn er almaar meer moeilijkheden gerezen rond de aanduiding van personen om als lid van een kiesbureau te fungeren. Heel wat van de aangewezen personen geven namelijk binnen de door de wet bepaalde tijd geen reden van verhindering op, of laten na het ambt dat hen wordt opgedragen te vervullen. Daardoor is men steeds vaker genoodzaakt een beroep te doen op «reserves».

Het probleem heeft dusdanige proporties aangenomen dat men steeds vaker overgaat tot de effectieve inning van de geldboetes die door de wet bepaald worden in geval van ongewettigde afwezigheid. De indieners van onderhavig wetsvoorstel kunnen dit volledig onderschrijven. Ongegronde afwezigheid getuigt inderdaad niet bepaald van gemeenschapszin of van respect voor de democratische instellingen.

Anderzijds dient erop gewezen te worden dat het presentiegeld dat de leden van de kiesbureaus thans ontvangen, eerder aan de lage kant is. Dit wetsvoorstel strekt er dan ook toe de presentiegelden voor de leden van de kiesbureaus bij de diverse verkiezingen op te trekken. Tegenover de stok van de geldboete voor diegenen die hun burgerplicht niet nakomen dient de wortel van een hogere vergoeding voor de leden van de kiesbureaus te staan.

Momenteel behoort het tot de bevoegdheid van de Koning om de hoogte van het presentiegeld vast te stellen. Zo is er het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reiskosten voor de leden van de kiesbureaus. De indieners wensen dit koninklijk besluit, voor zover het betrekking heeft op het presentiegeld voor de leden van de kiesbureaus, op te heffen en het bedrag van het presentiegeld in de kieswetgeving zelf in te schrijven.

Daartoe worden het Kieswetboek, de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement en de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, gewijzigd.

Les auteurs ont également déposé une proposition de loi spéciale (DOC 51 0064/001 - 2003), qui est en corrélation avec la présente proposition de loi, afin d'adapter la loi spéciale du 16 juillet 1993 (II) visant à achever la structure fédérale de l'État et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés.

Si ces deux propositions sont adoptées, les membres des divers bureaux électoraux auront droit, quelle que soit la fonction qu'ils exercent et quel que soit le bureau dont ils font partie, à la même indemnité, à savoir le montant le plus élevé de l'échelle de traitement des assistants administratifs de la fonction publique de l'État fédéral, majoré ou réduit en application des règles de liaison à l'indice de cette échelle, puis divisé par 180. Cela représenterait une augmentation substantielle du montant des jetons de présence versés aux membres des différents bureaux électoraux par rapport au montant qui est actuellement fixé par l'arrêté royal du 11 avril 1999.

In een voorstel van bijzondere wet (DOC 51 0064/001 - 2003) van dezelfde auteurs dat in samenhang met het onderhavige wetsvoorstel dient te worden gelezen, wordt tevens de bijzondere wet van 16 juli 1993 (II) tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen aangepast.

Door de goedkeuring van deze beide voorstellen zouden voortaan de leden van de kiesbureaus bij de diverse verkiezingen, ongeacht de functie die zij vervullen of van welk bureau zij deel uitmaken, recht hebben op dezelfde vergoeding, namelijk het hoogste bedrag van de weddeschaal van de bestuursassistenten in dienst bij de federale Staat, verhoogd of verlaagd volgens de voor die schaal geldende regels van indexkoppeling, te delen door 180. Dit betekent voor alle leden van alle kiesbureaus een aanzienlijk hoger presentiegeld dan de vergoeding die zij op basis van het koninklijk besluit van 11 april 1999 thans ontvangen.

Jan MORTELMANS (Vlaams Blok)
Luc SEVENHANS (Vlaams Blok)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 11 avril 1999 fixant le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux est abrogé.

Art. 3

À l'article 130 du Code électoral, modifié par les lois du 30 juillet 1991, du 16 juillet 1993 et du 11 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

A) l'alinéa 1^{er}, 2°, est remplacé par le texte suivant :

« 2° les jetons de présence auxquels les membres des bureaux électoraux ont droit ainsi que les indemnités de déplacement auxquelles ils peuvent prétendre aux conditions déterminées par le Roi » ;

B) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

« Le montant des jetons de présence visés à l'alinéa 1^{er}, 2°, est égal au montant le plus élevé de l'échelle de traitement des assistants administratifs de la fonction publique de l'État fédéral, majoré ou réduit en application des règles de liaison à l'indice de cette échelle, puis divisé par 180. ».

Art. 4

Un article 27*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen :

« Art. 27*bis*. Le montant des jetons de présence auxquels les membres des bureaux électoraux ont droit est égal au montant le plus élevé de l'échelle de traitement des assistants administratifs de la fonction publique de l'État fédéral, majoré ou réduit en application des règles de liaison à l'indice de cette échelle, puis divisé par 180. ».

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reiskosten voor de leden van de kiesbureaus, wordt opgeheven.

Art. 3

In artikel 130 van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1991, 16 juli 1993 en 11 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het eerste lid, 2°, wordt vervangen als volgt:

«2° het presentiegeld waarop de leden van de kiesbureaus recht hebben, alsmede de reisvergoeding waarop zij onder de door de Koning bepaalde voorwaarden aanspraak kunnen maken»;

B) tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

«Het in het eerste lid, 2°, bedoelde presentiegeld is gelijk aan het hoogste bedrag van de weddeschaal van de bestuursassistenten in dienst bij de federale Staat, verhoogd of verlaagd volgens de voor die schaal geldende regels van indexkoppeling, te delen door 180.».

Art. 4

In de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, wordt een artikel 27*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 27*bis*. Het presentiegeld waarop de leden van de kiesbureaus recht hebben, is gelijk aan het hoogste bedrag van de weddeschaal van de bestuursassistenten in dienst bij de federale Staat, verhoogd of verlaagd volgens de voor die schaal geldende regels van indexkoppeling, te delen door 180.».

Art. 5

À l'article 29 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa 2, 3°, est remplacé par le texte suivant:

« 3° les jetons de présence auxquels les membres des bureaux électoraux ont droit ainsi que les indemnités de déplacement auxquelles ils peuvent prétendre aux conditions déterminées par le Roi » ;

B) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

« Le montant des jetons de présence visés à l'alinéa précédent, 3°, est égal au montant le plus élevé de l'échelle de traitement des assistants administratifs de la fonction publique de l'État fédéral, majoré ou réduit en application des règles de liaison à l'indice de cette échelle, puis divisé par 180. ».

Art. 6

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

19 juin 2003

Art. 5

In artikel 29 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, vervangen bij de gewone wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het tweede lid, 3°, wordt vervangen als volgt:

«3° het presentiegeld waarop de leden van de kiesbureaus recht hebben, alsmede de reisvergoeding waarop zij onder de door de Koning bepaalde voorwaarden aanspraak kunnen maken.»;

B) tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd:

«Het in het voorgaande lid, 3°, bedoelde presentiegeld is gelijk aan het hoogste bedrag van de weddeschaal van de bestuursassistenten in dienst bij de federale Staat, verhoogd of verlaagd volgens de voor die schaal geldende regels van indexkoppeling, te delen door 180.».

Art. 6

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

19 juni 2003

Luc SEVENHANS (Vlaams Blok)
Jan MORTELMANS (Vlaams Blok)

TEXTE DE BASE

12 avril 1894

CODE ELECTORAL

Art. 130

Sont à la charge de l'État, les dépenses électorales concernant:

1° le papier électoral qui est fourni par lui;
2° les jetons de présence et les indemnités de déplacement auxquels peuvent prétendre les membres des bureaux électoraux, dans les conditions déterminées par le Roi;

3° les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus au jour de l'élection dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, aux conditions déterminées par le Roi;

4° les primes d'assurance destinées à couvrir les frais de toute nature résultant d'accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leurs fonctions; le Roi détermine les modalités selon lesquelles ces risques sont couverts.

En cas d'élections simultanées pour les Chambres législatives et les Conseils communautaires et régionaux, les dépenses visées aux 2° à 4° de l'alinéa précédent sont supportées par l'État à raison de 65 %.

Sont à charge des communes, les urnes, cloisons, pupitres, enveloppes et crayons qu'elles fournissent d'après les modèles approuvés par le Roi.

Sans préjudice de l'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés, toutes les autres dépenses électorales sont également à charge des communes.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

12 avril 1894

CODE ELECTORAL

Art. 130

Sont à la charge de l'Etat, les dépenses électorales concernant:

1° le papier électoral qui est fourni par lui;
2° *les jetons de présence auxquels les membres des bureaux électoraux ont droit ainsi que les indemnités de déplacement auxquelles ils peuvent prétendre aux conditions déterminées par le Roi¹*;

3° les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus au jour de l'élection dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, aux conditions déterminées par le Roi;

4° les primes d'assurance destinées à couvrir les frais de toute nature résultant d'accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leurs fonctions; le Roi détermine les modalités selon lesquelles ces risques sont couverts.

Le montant des jetons de présence visés à l'alinéa 1er, 2°, est égal au montant le plus élevé de l'échelle de traitement des assistants administratifs de la fonction publique de l'État fédéral, majoré ou réduit en application des règles de liaison à l'indice de cette échelle, puis divisé par 180. »².

En cas d'élections simultanées pour les Chambres législatives et les Conseils communautaires et régionaux, les dépenses visées aux 2° à 4° de l'alinéa précédent sont supportées par l'Etat à raison de 65 %.

Sont à charge des communes, les urnes, cloisons, pupitres, enveloppes et crayons qu'elles fournissent d'après les modèles approuvés par le Roi.

Sans préjudice de l'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés, toutes les autres dépenses électorales sont également à charge des communes.

¹ Art. 3, A): remplacement

² Art. 3, B): insertion

BASISTEKST

12 april 1894

KIESWETBOEK

Art. 130

Ten laste van de Staat komen de verkiezingsuitgaven voor:

1° het door hem geleverde papier voor de stembiljetten;

2° het presentiegeld en de reisvergoeding waarop de leden van de kiesbureaus aanspraak kunnen maken, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

3° de reiskosten voorgelegd door de kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente verblijven waar ze als kiezer zijn ingeschreven, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

4° de verzekeringspremies om de kosten van allerlei aard te dekken die voortvloeien uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus zijn overkomen in de uitoefening van hun ambt; de Koning bepaalt de regels volgens welke deze risico's worden gedekt.

Indien de verkiezingen voor de Wetgevende Kamers tegelijkertijd met de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestraad plaatsvinden, worden de in de 2° tot 4° van het vorige lid bedoelde uitgaven naar rato van 65 % ten laste genomen door de Staat.

Ten laste van de gemeenten zijn de stembussen, schotten, lessenaars, omslagen en potloden die zij leveren volgens de door de Koning goedgekeurde modellen.

Onverminderd artikel 4, tweede lid, van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en Gemeenschappen zijn alle andere verkiezingsuitgaven eveneens ten laste van de gemeenten.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

12 april 1894

KIESWETBOEK

Art. 130

Ten laste van de Staat komen de verkiezingsuitgaven voor:

1° het door hem geleverde papier voor de stembiljetten;

2° *het presentiegeld waarop de leden van de kiesbureaus recht hebben, alsmede de reisvergoeding waarop zij onder de door de Koning bepaalde voorwaarden aanspraak kunnen maken*¹;

3° de reiskosten voorgelegd door de kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente verblijven waar ze als kiezer zijn ingeschreven, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

4° de verzekeringspremies om de kosten van allerlei aard te dekken die voortvloeien uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus zijn overkomen in de uitoefening van hun ambt; de Koning bepaalt de regels volgens welke deze risico's worden gedekt.

Het in het eerste lid, 2°, bedoelde presentiegeld is gelijk aan het hoogste bedrag van de weddeschaal van de bestuursassistenten in dienst bij de federale Staat, verhoogd of verlaagd volgens de voor die schaal geldende regels van indexkoppeling, te delen door 180.»².

Indien de verkiezingen voor de Wetgevende Kamers tegelijkertijd met de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestraad plaatsvinden, worden de in de 2° tot 4° van het vorige lid bedoelde uitgaven naar rato van 65 % ten laste genomen door de Staat.

Ten laste van de gemeenten zijn de stembussen, schotten, lessenaars, omslagen en potloden die zij leveren volgens de door de Koning goedgekeurde modellen.

Onverminderd artikel 4, tweede lid, van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en Gemeenschappen zijn alle andere verkiezingsuitgaven eveneens ten laste van de gemeenten.

¹ Artikel 3, A): vervanging

² Artikel 3, B): invoeging

Le gouverneur de province ou le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale règle la répartition des frais électoraux de chaque bureau principal entre les communes faisant partie de son ressort.

4 août 1932

LOI ÉLECTORALE COMMUNALE

Art. 20

Les membres des bureaux reçoivent un jeton de présence. Le montant en est déterminé par le conseil communal. Il ne peut être supérieur au montant fixé en vertu de l'article 130, alinéa 1^{er}, 2^o, du Code électoral, ni être inférieur à la moitié de ce montant.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, le bureau principal est assimilé au bureau principal de circonscription électorale.]

19 octobre 1921

LOI ORGANIQUE DES ÉLECTIONS PROVINCIALES

Art. 8

Sont à la charge de l'État, les dépenses électorales concernant le papier électoral qu'il fournit. Lors de la réunion ordinaire des collèges électoraux conformément à l'article 29, les dépenses électorales suivantes sont pour moitié à la charge des provinces et pour moitié à la charge des communes:

1° les jetons de présence et les indemnités de déplacement auxquels peuvent prétendre les membres des bureaux électoraux, dans les conditions déterminées par le Roi;

2° les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus au jour de l'élection dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, aux conditions déterminées par le Roi;

3° les primes d'assurance destinées à couvrir les dommages corporels résultant des accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leurs fonctions; le Roi détermine les modalités selon lesquelles ces risques sont couverts.

Sont à charge des communes, les urnes, cloisons, pupitres, enveloppes et crayons qu'elles fournissent d'après les modèles approuvés par le Roi.

Le gouverneur de province ou le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale règle la répartition des frais électoraux de chaque bureau principal entre les communes faisant partie de son ressort.

4 août 1932

LOI ÉLECTORALE COMMUNALE

Art. 20

Les membres des bureaux électoraux reçoivent un jeton de présence dont le montant est égal au montant visé à l'article 61, alinéa 2, de la loi provinciale³.

19 octobre 1921

LOI ORGANIQUE DES ÉLECTIONS PROVINCIALES

Art. 8

Sont à la charge de l'Etat, les dépenses électorales concernant le papier électoral qu'il fournit. Lors de la réunion ordinaire des collèges électoraux conformément à l'article 29, les dépenses électorales suivantes sont pour moitié à la charge des provinces et pour moitié à la charge des communes:

1° les jetons de présence auxquels les membres des bureaux électoraux ont droit ainsi que les indemnités de déplacement auxquelles ils peuvent prétendre aux conditions déterminées par le Roi⁴;

2° les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus au jour de l'élection dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, aux conditions déterminées par le Roi;

3° les primes d'assurance destinées à couvrir les dommages corporels résultant des accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leurs fonctions; le Roi détermine les modalités selon lesquelles ces risques sont couverts.

Sont à charge des communes, les urnes, cloisons, pupitres, enveloppes et crayons qu'elles fournissent d'après les modèles approuvés par le Roi.

De provinciegouverneur of de gouverneur van het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad regelt de omslag van de verkiezingsuitgaven van elk hoofdbureau onder de gemeenten die eronder ressorteren.

4 augustus 1932

GEMEENTEKIESWET

Art. 20

De leden van de stembureaus ontvangen presentiegeld. Het bedrag wordt door de gemeenteraad vastgesteld. Het mag niet hoger zijn dan het bedrag dat bepaald is krachtens artikel 130, eerste lid, 2° van het Kieswetboek, noch lager zijn dan de helft van dat bedrag.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt het hoofdbureau gelijkgeschakeld met het kieskringhoofdbureau.]

19 oktober 1921

PROVINCIEKIESWET

Art. 8

Komen ten laste van de Staat, de verkiezingsuitgaven voor het verkiezingspapier dat hij levert. Bij de gewone vergadering van de kiescolleges overeenkomstig artikel 29 komen de volgende verkiezingsuitgaven voor de helft ten laste van de provincies en voor de helft ten laste van de gemeenten:

1° het presentiegeld en de reisvergoeding waarop de leden van de kiesbureaus aanspraak kunnen maken, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

2° de reiskosten voorgelegd door de kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente verblijven waar ze als kiezers zijn ingeschreven, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

3° de verzekeringspremies om de lichamelijke schaden te dekken die voortvloeien uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus zijn overkomen in de uitoefening van hun ambt; de Koning bepaalt de regels volgens welke deze risico's worden gedekt.

Zijn ten laste van de gemeenten, de stembussen, schotten, lessenaars, omslagen en potloden die zij leveren volgens de door de Koning goedgekeurde modellen.

De provinciegouverneur of de gouverneur van het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad regelt de omslag van de verkiezingsuitgaven van elk hoofdbureau onder de gemeenten die eronder ressorteren.

Toutes les autres dépenses électorales sont à la charge des communes.

Le montant des jetons de présence ne peut être supérieur au montant prévu pour les élections législatives, ni être inférieur à la moitié de ce montant.

6 juillet 1990

**LOI REGLANT LES MODALITES DE L'ELECTION
DE CONSEIL DE LA COMMUNAUTE
GERMANOPHONE**

Art. 29

Sont à la charge de l'État les dépenses électorales concernant le papier électoral qu'il fournit.

Sont à la charge de la Communauté germanophone les dépenses électorales concernant :

1° les primes d'assurance destinées à couvrir les dommages corporels résultant des accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leurs fonctions ; le Roi détermine les modalités selon lesquelles ces risques sont couverts ;

2° les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus, au jour de l'élection, dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, aux conditions déterminés par le Roi ;

3° les jetons de présence et indemnités de déplacement auxquels peuvent prétendre les membres des bureaux électoraux, aux conditions déterminées par le Roi.

Sont à la charge des communes les urnes, cloisons, pupitres, enveloppes et crayons qui sont fournis par elles d'après les modèles approuvés par le Roi.

Toutes les autres dépenses électorales sont également à la charge des communes.

Toutes les autres dépenses électorales sont à la charge des communes.

Le montant des jetons de présence est égal au montant visé à l'article 61, alinéa 2, de la loi provinciale⁵.

6 juillet 1990

**LOI REGLANT LES MODALITES DE L'ELECTION
DE CONSEIL DE LA COMMUNAUTE
GERMANOPHONE**

Art. 29

Sont à la charge de l'Etat les dépenses électorales concernant le papier électoral qu'il fournit.

Sont à la charge de la Communauté germanophone les dépenses électorales concernant :

1° les primes d'assurance destinées à couvrir les dommages corporels résultant des accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leurs fonctions ; le Roi détermine les modalités selon lesquelles ces risques sont couverts ;

2° les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus, au jour de l'élection, dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, aux conditions déterminés par le Roi ;

3° les jetons de présence auxquels les membres des bureaux électoraux ont droit ainsi que les indemnités de déplacement auxquelles ils peuvent prétendre aux conditions déterminées par le Roi⁶.

Le montant des jetons de présence visés à l'alinéa précédent, 3°, est égal au montant visé à l'article 61, alinéa 2, de la loi provinciale⁷.

Sont à la charge des communes les urnes, cloisons, pupitres, enveloppes et crayons qui sont fournis par elles d'après les modèles approuvés par le Roi.

Toutes les autres dépenses électorales sont également à la charge des communes.

⁵ Art. 5, B): remplacement

⁶ Art. 7, A): remplacement

⁷ Art. 7, B): insertion

Alle andere verkiezingsuitgaven komen ten laste van de gemeenten.

Het bedrag van het presentiegeld mag het voor de parlementsverkiezingen bepaalde bedrag niet overschrijden, noch lager liggen dan de helft van dat bedrag.

6 juli 1990

**WET TOT REGELING VAN DE WIJZE WAAROP DE
RAAD VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP
WORDT VERKOZEN**

Art. 29

Ten laste van de Staat komen de verkiezingsuitgaven voor het door hem geleverde papier voor de stembiljetten.

Ten laste van de Duitstalige Gemeenschap komen de verkiezingsuitgaven voor:

1° de verzekeringspremies om de lichamelijke schade te dekken die voortvloeit uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus zijn overkomen in de uitoefening van hun ambt; de Koning bepaalt de regels volgens welke deze risico's worden gedekt;

2° de reiskosten voorgelegd door de kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente verblijven waar ze als kiezer zijn ingeschreven, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

3° het presentiegeld en de reisvergoeding waarop de leden van de kiesbureaus aanspraak kunnen maken, onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

Ten laste van de gemeente zijn de door haar geleverde stembussen, schotten, lessenaars, omslagen en potloden volgens de door de Koning goedgekeurde modellen.

Alle andere verkiezingsuitgaven zijn eveneens ten laste van de gemeente.

6 juli 1990

**WET TOT REGELING VAN DE WIJZE WAAROP DE
RAAD VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP
WORDT VERKOZEN**

Art. 29

Ten laste van de Staat komen de verkiezingsuitgaven voor het door hem geleverde papier voor de stembiljetten.

Ten laste van de Duitstalige Gemeenschap komen de verkiezingsuitgaven voor:

1° de verzekeringspremies om de lichamelijke schade te dekken die voortvloeit uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus zijn overkomen in de uitoefening van hun ambt; de Koning bepaalt de regels volgens welke deze risico's worden gedekt;

2° de reiskosten voorgelegd door de kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente verblijven waar ze als kiezer zijn ingeschreven, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

3° *het presentiegeld waarop de leden van de kiesbureaus recht hebben, alsmede de reisvergoeding waarop zij onder de door de Koning bepaalde voorwaarden aanspraak kunnen maken*⁶.

*Het in het voorgaande lid, 3°, bedoelde presentiegeld is gelijk aan het bedrag bedoeld in artikel 61, tweede lid, van de provinciewet*⁷.

Ten laste van de gemeente zijn de door haar geleverde stembussen, schotten, lessenaars, omslagen en potloden volgens de door de Koning goedgekeurde modellen.

Alle andere verkiezingsuitgaven zijn eveneens ten laste van de gemeente.

⁵ Art. 5, B): vervanging

⁶ Art. 7, A): vervanging

⁷ Art. 7, B): invoeging